



PROYECTO LINGÜÍSTICO

Curso 2009-2010

INTRODUCCIÓN

Al ser nuestro centro bilingüe francés se ha elaborado un proyecto lingüístico en el que figuran los objetivos específicos, las estrategias organizativas y metodológicas (tiempos, espacios, personas y agrupamientos), el planteamiento del bilingüismo como rasgo de la propuesta educativa general, el planteamiento de las materias no lingüísticas impartidas en lengua francesa y la repercusión del programa en las actividades extraescolares y complementarias.

ANTECEDENTES

Como punto inicial de este proyecto lingüístico, se presenta a continuación un breve recorrido histórico del colegio en cuanto a enseñanza de lenguas se refiere.

Comenzaremos remarcando que en el curso 1991-1992 se implanta la enseñanza de un idioma en el ciclo medio de E.G.B, pudiendo optar los alumnos por inglés o francés. En la Comunidad autónoma de Aragón el uso del castellano es común a todos, pero se hablan otras lenguas y modalidades lingüísticas que, aunque son minoritarias en cuanto al número de hablantes, hay que tener en consideración. Así, en el curso 1997-1998 comienzan a impartirse las clases de aragonés en el centro. En Primaria en horario extraescolar y en Infantil dentro del horario lectivo.

En el curso 2000-2001 se inicia de manera experimental la enseñanza de inglés en Infantil y en el primer ciclo de Primaria.

Más adelante, en el curso 2006-2007 nos encontramos con el inicio del plan experimental de enseñanza bilingüe francés-español con alumnos de 3 años. A partir de aquí, este plan experimental se va implantando paulatinamente a un curso cada año, de manera que actualmente, en el curso 2009-2010 la enseñanza bilingüe ya está implantada en el primer curso de Educación Primaria.

Hablando del presente curso, debemos remarcar también, que en segundo Primaria, que no pertenece al programa bilingüe, se estudia el idioma francés (2 horas) e inglés. En cuanto a la enseñanza del aragonés, ya es totalmente extraescolar. Y respecto al inglés, este curso contamos con la presencia de una auxiliar de conversación que imparte cuatro horas a la semana en el centro.

Con respecto al castellano, señalar que es la lengua sobre la que se fundamenta toda la escolaridad y que a su vez es la lengua materna de la mayoría del alumnado, con la que nos comunicamos, adquirimos y transmitimos el conocimiento. De esta manera, en el colegio, todo lo referido a la lengua castellana se ha trabajado siguiendo la normativa vigente.

Aprender lengua significa, por tanto, alcanzar la competencia necesaria para desenvolverse con facilidad y éxito en las diferentes situaciones de la vida.

OBJETIVOS

Dado que nuestro colegio es un centro bilingüe español-francés, se utilizará el idioma francés como lengua vehicular en el proceso de adquisición de los aprendizajes. Para ello, se deberán alcanzar los siguientes objetivos:

OBJETIVOS LINGÜÍSTICOS DE INFANTIL

- Expresarse y comunicarse oralmente, con claridad y corrección suficientes tanto en pequeño como en gran grupo.
- Llevar a cabo diversas intenciones comunicativas (pedir ayuda, informarse de algún hecho o situación vivida o imaginada, dar sencillas instrucciones, participar en conversaciones de grupo).
- Mostrar interés y gusto por la utilización pertinente y creativa de la expresión oral para regular la propia conducta, para relatar vivencias, razonar, resolver situaciones conflictivas, comunicar sus estados anímicos y compartirlos con los demás.
- Escuchar y comprender mensajes, relatos, producciones literarias, descripciones, explicaciones, informaciones que les permitan participar en la vida del aula, mostrando interés por expresarse.
- Respetar a los demás mostrando interés y atención hacia lo que dicen.
- Mostrar interés y disfrutar participando en situaciones comunicativas en otras lenguas (francés, inglés y aragonés).

OBJETIVOS LINGÜÍSTICOS DE PRIMARIA

- Conocer y utilizar de manera apropiada la lengua castellana y las lenguas y modalidades lingüísticas propias de la Comunidad autónoma de Aragón, desarrollando hábitos de lectura.
- Adquirir en francés y en inglés la competencia comunicativa básica que les permita expresar y comprender mensajes sencillos y desenvolverse en situaciones cotidianas.
- Conocer, comprender y respetar las diferentes culturas.
- Comprender e interpretar mensajes y utilizar las informaciones obtenidas para la realización de tareas concretas.
- Expresarse e interactuar oralmente en situaciones habituales, utilizando procedimientos y estrategias verbales y no verbales y adoptando una actitud respetuosa y de cooperación.
- Leer de forma comprensiva distintos tipos de textos.
- Escribir distintos tipos de textos.
- Identificar y utilizar aspectos fonéticos, de ritmo, acentuación y entonación.
- Aprender a utilizar todos los medios a su alcance, incluidas las tecnologías de la información y la comunicación, para obtener información y para comunicarse en la lengua extranjera.
- Valorar la lengua extranjera, y las lenguas en general, como medio de comunicación y entendimiento entre personas de procedencias y culturas diversas y como herramienta de aprendizaje de distintos contenidos.
- Manifestar una actitud de interés en la propia capacidad de aprendizaje y de uso de la lengua extranjera.
- Utilizar los conocimientos y las experiencias previas con otras lenguas para una adquisición más rápida, eficaz y autónoma de la lengua extranjera.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS PROGRAMA BILINGÜE FRANCÉS INFANTIL

- Descubrir o conocer la existencia de otros idiomas de la Comunidad Educativa Europea.
- Educar el oído de los alumnos abriéndolo a los nuevos registros sonoros de la lengua francesa.
- Desarrollar aptitudes de escucha.

- Adquirir vocabulario y expresiones útiles en la clase que facilitarán la posterior producción oral.
- Iniciarse en la celebración de algunas fiestas y/o costumbres que forman parte de la cultura francesa.
- Desarrollar aptitudes de curiosidad y disfrute hacia la nueva lengua.
- Valorar la importancia del francés a través de la francofonía.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS PROGRAMA BILINGÜE FRANCÉS PRIMARIA

- Discriminar los diferentes sonidos de la lengua francesa.
- Desarrollar aptitudes de escucha activa.
- Adquirir vocabulario y expresiones de la lengua francesa que permitan interactuar oralmente en diferentes situaciones.
- Comprender distintos tipos de textos escritos sobre temas de su interés.
- Desarrollar estrategias de expresión escrita que les permitan elaborar textos sencillos.
- Celebrar y valorar las fiestas y costumbres que forman parte de la cultura francesa.
- Demostrar interés hacia el aprendizaje de la lengua francesa.
- Descubrir el alcance que tiene la lengua francesa en el mundo.

METODOLOGÍA

- La enseñanza de lenguas extranjeras ofrecerá al alumno la posibilidad de desarrollar todas las competencias que abarca la materia de una manera integrada, de la forma más cercana posible a como se dan en la realidad.
- Los contenidos de los distintos bloques estarán subordinados a las actividades y tareas realizadas.
- Las lenguas se presentarán desde un uso contextualizado que ejemplifique su utilización en experiencias y actividades que correspondan a los intereses y habilidades del alumnado para así motivar y estimular su aprendizaje.

- Se priorizará la lengua oral sobre la escrita, debido a la relación existente entre la lengua oral y el pensamiento y a que la lengua hablada es el punto de partida de la escrita.
- Crearemos una atmósfera de clase agradable y motivadora, partiendo de lo lúdico y lo creativo y creando un clima de libertad y respeto.
- Los materiales y recursos incluirán el uso de las tecnologías de la información y la comunicación.
- El error será considerado como parte integrante del proceso de enseñanza/aprendizaje.
- Los materiales deben provocar la curiosidad, el interés y la atención de los alumnos. En este sentido, los materiales auténticos proporcionan una fuente inestimable de motivación. Así, el libro de texto será un recurso didáctico más, pero nunca dictará qué es lo que se va a aprender ni cómo.
- El modelo organizativo de la clase será flexible, partiendo de una estructura de clase cooperativa.
- En cuanto a la evaluación, ésta se interpreta como un instrumento fundamental para la mejora del proceso de enseñanza/aprendizaje. Por tanto, será una evaluación para el aprendizaje y no sólo del aprendizaje.
- Se requiere, en suma, una metodología que no considere el aprendizaje de una lengua extranjera como un proceso exclusivamente intelectual, sino que tienda al desarrollo de habilidades y competencias personales, emocionales y sociales de cada uno de los alumnos.

ESTRATEGIAS ORGANIZATIVAS

(TIEMPOS, ESPACIOS, PERSONAS, AGRUPAMIENTOS)

EDUCACIÓN INFANTIL

En la etapa de educación infantil desde el momento de la implantación del francés, en el curso 2006-07, se ha contado con una colaboradora nativa valorándose positivamente tanto el modelo de pronunciación como los aspectos culturales aportados.

Actualmente el programa bilingüe francés se lleva a cabo en toda la etapa dedicando ocho sesiones semanales en cada nivel repartidas de forma homogénea. Una de estas sesiones se realiza en el polideportivo apoyando la actividad de psicomotricidad en el nivel de 5 años.

Se trabaja siguiendo el currículo de infantil dedicando las sesiones de la mañana a actividades de gran grupo y llevando a cabo actividades lúdicas en rincones en las sesiones de la tarde. Se realiza una sesión de coordinación semanal entre la colaboradora y cada una de las tutoras. Es imprescindible continuar con esta dinámica.

EDUCACIÓN PRIMARIA

En la etapa de Educación Primaria consideramos importante continuar con el método de trabajo empleado en Infantil, es decir, tener una persona de referencia para cada idioma.

De esta forma, en el primer ciclo de Primaria, necesitamos un profesor que imparta Conocimiento del Medio en francés y Francés, y otro para el resto de materias en español, incluyendo la hora de Conocimiento del Medio en español. Estos dos profesores deberán estar coordinados en cuanto a la enseñanza del Conocimiento del Medio se refiere.

En el caso de que el tutor sea especialista en francés, éste se encargará de Conocimiento del Medio en francés, Francés y Lengua Castellana. En esta última asignatura se trabajarán vocabulario y contenidos de Conocimiento del Medio, ya que consideramos importante que los contenidos de Conocimiento del Medio se adquieran tanto en lengua castellana como en lengua francesa. Se intentará que por lo menos haya una sesión en lengua francesa cada día.

La distribución horaria será la siguiente: en cada curso del primer ciclo se dedicarán dos sesiones por semana a Francés y cuatro sesiones a Conocimiento del Medio, de las cuales una será en castellano.

Deberemos tener en cuenta también las horas de coordinación necesarias para llevar a cabo el Programa Bilingüe, es decir:

- Una hora de coordinación entre el colaborador de Infantil y el coordinador de bilingüismo de Primaria; esta hora se dedicará a informarse mutuamente sobre el trabajo que se realiza en el aula y sobre posibles actividades conjuntas (celebraciones, intercambios, viajes...).

- Una hora de coordinación entre el tutor y el especialista de francés: esta hora se dedicará a coordinar la enseñanza del conocimiento del medio en francés y en castellano.
- Una hora de preparación de materiales para el coordinador de bilingüismo.

PLANTEAMIENTO DE MATERIAS NO LINGÜÍSTICAS IMPARTIDAS EN LENGUA FRANCESA

En nuestro centro, la materia no lingüística que se imparte en lengua francesa es el conocimiento del medio. A continuación presentamos las decisiones tomadas relativas a la enseñanza de esta materia en el primer ciclo:

- Las unidades didácticas a trabajar serán las siguientes:

	<u>PRIMER CURSO</u>	<u>SEGUNDO CURSO</u>
<u>PRIMER TRIMESTRE</u>	<ul style="list-style-type: none">• El colegio• El cuerpo• Los alimentos• La Navidad	<ul style="list-style-type: none">• El cuerpo• Cómo funciona el cuerpo• Mamíferos, aves y peces• Reptiles, anfibios e insectos.
<u>SEGUNDO TRIMESTRE</u>	<ul style="list-style-type: none">• La casa y la familia• Los mamíferos• Las aves• Las plantas	<ul style="list-style-type: none">• Las plantas• El agua• Máquinas, herramientas y elementos naturales y humanos del entorno.• La Tierra
<u>TERCER TRIMESTRE</u>	<ul style="list-style-type: none">• Los peces• El paso del tiempo• La comunicación• Los medios de transporte	<ul style="list-style-type: none">• La localidad• Agricultura, ganadería y pesca• El paso del tiempo y la historia

- En 1º de Primaria, la unidad didáctica de “El sol, el agua y el aire” no aparece reflejada en la tabla porque se irá trabajando conjuntamente con las unidades de “Los mamíferos”, “Las aves” y “Las

plantas”. Tampoco se incluye la unidad didáctica de “La calle”, ya que consideramos más interesante trabajarla en 2º junto con la unidad de “La localidad”.

- En 2º de Primaria, hemos agrupado algunas unidades didácticas que abordaban temas relacionados: “Máquinas, herramientas y elementos naturales y humanos del entorno” y “El paso del tiempo y la historia”.
- Debido a que la mayoría de las horas de Conocimiento del Medio se imparten en francés, y esto requiere mayor esfuerzo de los alumnos y más tiempo de trabajo, hemos decidido suprimir la unidad didáctica “Los inventos”, que se trabajará en cursos superiores.
- De las cuatro sesiones de Conocimiento del Medio, tres se trabajarán en francés y una en castellano. De esta forma, en francés, se trabajará el vocabulario básico sencillo dentro de los contenidos, y en castellano se profundizará en los aspectos más complejos (por ejemplo, en la unidad didáctica del cuerpo, en francés se trabajarán las partes externas, y en castellano se profundizará en huesos, músculos, etc.). Debido a esto, la coordinación entre ambos profesores será fundamental.
- Siguiendo la dinámica de aula de Infantil, en Primer Ciclo se priorizará lo oral sobre lo escrito.
- En cuanto al material, en las sesiones de francés se utilizarán fichas y diverso material de apoyo. En las sesiones en castellano se realizarán sólo las actividades que el profesor considere necesarias, ya que sólo se dispone de una sesión semanal.
- El vocabulario de Conocimiento del Medio se reforzará en las clases de Lengua Francesa y en las de Lengua Castellana.

REPERCUSIÓN DEL PROGRAMA BILINGÜE EN LAS ACTIVIDADES EXTRAESCOLARES Y COMPLEMENTARIAS

Ya desde Infantil se trabajan aspectos socioculturales de la francofonía. En Infantil se trabajan estos aspectos desde un punto de vista lúdico y práctico. En Primaria, algunas actividades se ponen en práctica, y otras se trabajan en el aula mediante explicaciones que lleven al alumnado a conocer y sensibilizarse con la cultura francesa.

En octubre se celebra «*la Semaine du Goût*» o sea la Semana del Sabor que consiste en la elaboración por parte del alumnado, de distintas recetas con objetivo de desarrollar el sentido del gusto. Es una costumbre bastante arraigada en los colegios franceses.

En diciembre, con motivo de la fiesta navideña (*Noël*) en la que participa el alumnado de todo el centro, se lleva a cabo una representación teatral que incluye algunos fragmentos y canciones francesas.

En febrero, tenemos la degustación de crepes para celebrar "*La Chandeleur*", previamente se trabaja la receta.

"*Le Poisson d'avril*" se trata de hacer un pecesito y pegarlo en la espalda de un compañero sin que se dé cuenta para gastarle una broma, el uno de abril.

Al regreso de las vacaciones de Semana Santa se realiza una actividad divertida que consiste en la búsqueda de huevos de chocolate que, supuestamente, ha escondido "*le Lapin de Pâques*" en el patio de recreo.

El uno de mayo existe la costumbre en Francia de regalar un ramillete de muguete (*un brin de muguet*) expresando deseos de felicidad. Se realizan distintas actividades en las clases que recuerdan esta fecha.

Siendo un centro bilingüe francés hay que fomentar los intercambios entre nuestro colegio y alguno de Francia. De esta forma, estableceremos contactos a lo largo de toda la escolaridad con centros franceses: por medio de correspondencia, internet, encuentros anuales.

Desde el curso 2009/2010 hasta el curso 2011/2012 estaremos inmersos en el proyecto "*Deux langues, une seule formation*" con el colegio de Accous, con el que intercambiaremos correspondencia y realizaremos encuentros.